



## Biuletyn Polonistyczny

21.03.2019

Data wydarzenia: 28.03.2019 g.18:00

### **Legendarna antologia poetów amerykańskich „O krok od nich”. Piotr Sommer w rozmowie z Tomaszem Swobodą**

Typ wydarzenia: Spotkanie

Miejscowość: Gdańsk

Organizatorzy: Instytut Kultury Miejskiej w Gdańsku

---

*O krok od nich* to rozszerzone wydanie legendarnej antologii przekładów najważniejszych poetów amerykańskich XX wieku. Jej autor, Piotr Sommer, będzie gościem spotkania w Instytucie Kultury Miejskiej. Rozmowę poprowadzi Tomasz Swoboda - pisarz, tłumacz z języka francuskiego, wykładowca na Uniwersytecie Gdańskim. Wydarzenie odbędzie się 28 marca o godz. 18.00 w IKM.

Każdy z poetów - Charles Reznikoff, e.e. cummings, John Berryman, Robert Lowell, Allen Ginsberg, John Cage, Frank O'Hara, John Ashbery, Kenneth Koch, a także nieobecni w pierwszym wydaniu William Carlos Williams, David Schubert i James Schuyler - jest w książce reprezentowany pokaźnym wyborem wierszy, tworzącym niemal osobny tomik. Poszczególne części antologii otwierają reprodukcje obrazów wybitnej amerykańskiej malarki, Jane Freilicher. Książka zawiera też obszernie postowie tłumacza i autora. Wyd. Karakter.

- Sommer, jako tłumacz, wyluskuje zza Atlantyku twórców, którzy go - jako poetę - szczególnie interesują, albo tych, których uważa - jako czujny obserwator tego, co się dzieje na polskiej scenie poetyckiej - za potrzebne nowym językom poezji polskiej. Jego przekłady to nieustanne sprawdzanie, na ile odmienne poetyki podpatrzone za granicą odnajdą się we współczesnej polszczyźnie - Jerzy Jarniewicz.



**Piotr Sommer** - opublikował kilkanaście książek poetyckich i krytycznoliterackich, zredagował wiele ważnych antologii. Píše także wiersze dla dzieci. Jest redaktorem naczelnym miesięcznika "Literatura na świecie" oraz członkiem

Stowarzyszenia Pisarzy Polskich i PEN Clubu. Wyróżniony m.in. Nagrodą im. Barbary Sadowskiej (1988), Fundacji im. Kościelskich (1988), Nagrodą Poetycką Silesius za całokształt twórczości (2010).

**Tomasz Swoboda** - absolwent filologii polskiej i filologii romańskiej Uniwersytetu Gdańskiego. Od 2003 roku pracuje w Instytucie Filologii Romańskiej UG, gdzie od 2011 roku pełni funkcję wicedyrektora. Jest autorem czterech książek: *To jeszcze nie koniec?* (Gdańsk, 2009), *Historie oka* (Gdańsk, 2010), *Histoires de l'œil* (Amsterdam-New York, 2013) oraz *Powtórzenie i różnica* (Gdańsk, 2014) oraz kilkudziesięciu artykułów w czasopiśmie polskich i zagranicznych. Opublikował tłumaczenia kilkunastu książek, w tym takich autorów, jak Georges Poulet, Roger Caillois, Georges Bataille, Jean Starobinski, Roland Barthes czy Le Corbusier. Otrzymał nagrodę miesięcznika „Literatura na Świecie” za przekład oraz Nagrodę im. Andrzeja Siemka za *Historie oka*.

**O krok od nich. Spotkanie z Piotrem Sommerem.** Prowadzenie: Tomasz Swoboda

*(informacja Organizatorów)*

---

Adres: Instytut Kultury Miejskiej, ul. Długi Targ 39/40

Do pobrania:

- piotr\_sommer\_o\_krok\_od\_nich\_spotkanieIKM.docx
- Piotr\_Sommer\_\_o\_krok\_od\_nich\_okladka.jpg

Linki:

- <https://www.facebook.com/events/2080501805330968/>

Słowa kluczowe: przekład, antologia, Sommer Piotr, poezja amerykańska